

Traduccions del català al neerlandès

- «Vier Calaanse gedichten». *Kontrast*, (1966). [Carles Riba, Gabriel Ferrater, Salvador Espriu, Jordi Cots].
- ESPRIU, Salvador.«Poemes». *Mep* (1966).
- «Catalaanse gedichten ingeleid en vertaald». *Komma* (1966).
- SALVAT, Ricard.«Allí on deixis». *Kentering* (1966).
- «Conversa amb Jordi Solé-Tura». *Kentering* (1966).
- QUART, Pere.«Poemes», *Socialistische Standpunten XIII* (1967).
- BAUÇA, Miquel.«Poemes», *Socialistische Standpunten XIII*, (1967).
- Een Catalaans Bericht. [Una notícia catalana]. Introducció i traducció de Bob de Nijs, Lier: De Bladen voor de Poezie,1968. [Antologia de poesia catalana de Joan Maragall fins a Salvador Espriu i Pere Quart.].
- Een morgenland, Een Avondland. [Terra de Llevant, Terra de Ponent]. Edició bilingüe. Introducció i traducció de Bob de Nijs. Brusel·les: PEN flamenc, 1978. [14 poetes catalans, 14 poetes flamencs.].
- «Catalanes dichters 1968-1978» [Poetes catalans]. Introducció i traducció Bob de Nijs. Edició bilingüe. *Yang XV*, (1979).
- «Een nieuwe generatie Catalanes dichters» [Una nova generació de poetes catalans]. Edició bilingüe. *Dimensie* (1979).
- ESPRIU, Salvador.*Ik heb mijn leven gezien als een muur*. [Antologia] Introducció, traducció i selecció de poemes Bob de Nijs. Gent: F. Masereel Fonds 1980. [Il·lustració de J.M. Subirachs.].
- MARTÍ I POL, Miquel.«Poemes». Introducció de Bob de Nijs. *Nieuw Vlaams Tijdschrift*, XXXIV, (1981).
- GIMFERRER, Pere.«Kreeftskeerkring» [*Tròpic de Càncer*]. *De Gids CXLVII*, (1984).
- ESPRIU, Salvador.«Tres poemes en traducció». *Kruispunt* (1985).
- CARNER, Josep.«Josep Carner en zijn tijd» [Josep Carner i el seu temps]. Introducció i traducció de poemes. *Europalia*, (1985).
- GIMFERRER, Pere.«Verschijningen» [*Aparicions*]. Introducció i traducció. Edició bilingüe. *Deus ex Machina IX*, (1985).
- PEDROLO, Manuel de.«Contes». *Deus ex Machina IX*, (1985).
- ALBANELL, Josep.«Contes». *Deus ex Machina IX*, (1985).
- MARTORELL, Joanot.*De volmaakte ridder Tirant lo Blanc*. [*Tirant lo Blanc*]. Introducció, traducció i notes. Amsterdam: Bert Bakker, 1987 [Tres edicions seguides].
- PERUCHO, Joan.*Natuurlijke historiën*. [*Històries naturals*], Amsterdam: Bert Bakker, 1989.
- CARNER, Josep.«Herfst te Brugge» [«Tardor de Bruges»]. *De Brakke Hond*, VI (1989).
- De koele hoeken en kanten van de schaduw. [Antologia] Selecció de Rafael Alemany i Vicent Martínez. Traducció de Bob de Nijs. Portada d'Antoni Tàpies. Altea (Alacant): Point International Poetry&Correspondance, 1990.
- Kruispunt. XXXI (1990). Número especial dedicat a Catalunya. 1990. [Textos de Josep M. Sala-Valldaura, Marta Nadal, Carles-Jordi Guardiola, Josep Faulí i Olivella.].
- VILLALONGA, Llorenç.Het geheime leven van Toni de Verán. [*Bearn*]. Amsterdam: Wereldbibliotheek, 1991.
- CARNER, Josep.«Bèlgica.» *Kruispunt* (1991).
- SALVAT-PAPASSEIT, Joan.«Wat de geliefde haar zegde» [«L'enamorat li deia»], a Kersters, Willem.

Composició opus 92, 1992. [Traducció sobre la partitura dels textos de la suite coral].

Gedicht en omgedicht. Gant, 1993. [Antologia de poesia universal amb poemes de Salvador Espriu i Vicent Andrés i Estellés.].

TORNER, Carles.«Gedichten» [Poemes d'Àngel del saqueig]. Introducció i traducció Bob de Nijs. *Dietsche Warande & Belfort CXXXIX*, (1994).

TORNER, Carles.«Gedichten» [Poemes d'Àngel del saqueig]. Introducció i traducció. *Dietsche Warande & Belfort CXXXIX*, (1994).

Het gevleugelde woord: een bloemlezing moderne buitenlandse poëzie. [Antologia], Altea (Alacant): Point International Poetry&Correspondence, 1994-2000. [Poemes de Josep Carner, Vicent Andrés Estellés i Carles Riba].

TORNER, Carles.«De schrijver en de taalrechten» [«L'escriptor i els drets lingüístics»]. Revista del PEN Flamenc, (1996).

MARCH, Ausiàs.«Derde Dodenzang» [«Cant de mort», cant tercer]. *Canelobre*, 39-40, (1998).

SARSANEDAS, Jordi.«Gedichten» [Poemes]. Introducció i traducció Bob de Nijs. *Poëziekrant* (1998).

PARCERISAS, Francesc.«Gedichten» [Poemes]. Introducció i traducció Bob de Nijs. *Poëziekrant*, (1998).

MARTORELL, Joanot.*De volmaakte ridder Tirant lo Blanc*. Amsterdam: Querido, 2001. [Edició revisada amb notes i conclusió nova].

PEREJAUME.a: VANAETGAERDEN, Alexandre (ed.), *Een filosofische tuin*, Anderlecht, Brussel·les: Erasmushuis, 2001.

Het poëtisch gelaat van de Balearen : twintig moderne dichters = La cara poètica de les Balears. Selecció de Pere Rosselló Bover i Bob de Nijs. Traducció de Bob de Nijs. Altea (Alacant): Point International Poetry & Correspondence, 2002.

PARCERISAS, Francesc.Het laatste Anker. [Antologia] Tielt: Lannoo, 2003.

MARAGALL, Joan .«La vaca cega» a *3000 jaar wereldpoëzie in 500 onsterfelijke gedichten*. Tielt: Lannoo, 2005.

GIMFERRER, Pere.*De lege ruimte* . [Espai desert] a DE NIJS, Bob. *Doorvaart* Introducció i traducció. Gent: PoëzieCentrum, 2006. [Edició en el mateix llibre del poemari de Bob de Nijs i la traducció dels poemes de Gimferrer].

Barcelona 1900. Amsterdam: Museu Van Gogh; Brussel·les: Mercatorfonds, 2007. [Textos de Joan Maragall, Raimon Caselles, Miquel Costa i Llobera, Santiago Rusiñol, Rafael Nogueras i Oller, Gabriel Alomar, Jeroni Zanné, Eugeni d'Ors, Josep Pijoan.].

LLULL, Ramon.«De verkiezing van de koning»[Fragment de *Het dierenepos= Llibre des bèsties*]. a *De Tweede Ronde. Tijdschrift voor literatuur*, any 29, número 1 (2008) p. 103-106. [[Catalonië-nummer](#). Número especial de la revista dedicat a Catalunya.].

CABRÉ, Jaume.«De droom van Gottfried Heinrich» [De *Viatge d'hivern*] a *De Tweede Ronde. Tijdschrift voor literatuur*, any 29, número 1 (2008) p. p. 94-102. [[Catalonië-nummer](#). Número especial de la revista dedicat a Catalunya.].

VAN REYBROUCK, David; VERMEERSCH, Peter (ed.), *De Europese Grondwet in verzen*, Brussel·les: Passaporta Cahier; Uitgeverij Vrijdag, 2009. [La Constitució europea en vers, amb la participació de. [Poemes de Carles Torner i Narcís Comadira.].